



SOME ISSUES OF STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

Seytniyazov K. M.

Candidate of Geographical Sciences, Associate Professor

Nukus State Pedagogical Institute named after Ajiniyaz

E-mail: q.seitniyazov@gmail.com

Abstract:

Toponyms are of great importance in teaching geography. On national and international standardization of geographical names. The role of coordinating the work of organizations involved in the standardization of geographical names in different countries and their dissemination among UN member states. Tasks requiring research into the physical and geographical aspects of toponyms, substantiation of the rule of natural features of a place in the naming and renaming of geographical objects, creation of a card index and a register of geographical names.

Keywords: Toponyms, standardization, classification, geographical names, geographical objects, terms, transliteration.

НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ СТАНДАРТИЗАЦИИ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Сейтнийазов К. М.

Кандидат географических наук, доцент Нукусский государственный

педагогический институт имени Ажинияза

E-mail: q.seitniyazov@gmail.com

Аннотация:

Топонимы имеют большое значение в преподавании географии. О национальной и международной стандартизации географических названий. Роль координации работ организаций, занимающихся стандартизацией географических названий в разных странах и их распространение среди государств-членов ООН. Задачи требующие исследования физико-географических аспектов топонимов, обоснования правила природных



особенностей места в наименовании и переименовании географических объектов, создания картотеки и реестра географических названий.

Ключевые слова: Топонимы, стандартизация, классификация, географические названия, географические объекты, термины, транслитерация.

Аннотация:

Geografiya o`qitishda toponimlar katta ahamiyatga ega. Geografik nomlarni milliy va xalqaro standartlashtirish bo'yicha. Turli mamlakatlardagi geografik nomlarni standartlashtirish va ularni BMTga a'zo davlatlar o'rtasida tarqatish bilan shug'ullanuvchi tashkilotlarning ishini muvofiqlashtirish roli. Toponimlarning fizik-geografik jihatlarini tadqiq qilishni, geografik ob'ektlarni nomlash va qayta nomlashda joyning tabiiy xususiyatlari qoidasini asoslash, kartoteka va geografik nomlar reestrini yaratishni talab qiluvchi vazifalar.

Таянч сузлар: Toponimlar, standartlashtirish, tasniflash, geografik nomlar, geografik ob'ektlar, atamalar, transliteratsiya.

В последние годы, во время глобализации, учёные всё большее внимание уделяют исследованию географических названий. Функционирование группы экспертов ООН по географическим названиям (UNGEGN), в которую входят более 150 экспертов из 52 стран, 24 региональных отделения и более 10 рабочих групп, показывает, насколько актуален этот вопрос. Основной целью группы экспертов является «...национальная и международная стандартизация географических названий, координация работ организаций, занимающихся стандартизацией географических названий в разных странах и их распространение среди государств-членов ООН, продвижение принципов и методов национальной и международной стандартизации географических названий, механизмов стандартизации» (9). Эти задачи, в частности, требуют исследования физико-географических аспектов топонимов, обоснования правила природных особенностей места в



наименовании и переименовании географических объектов, создания картотеки и реестра географических названий.

В мире уделяется приоритетное внимание исследованиям по данному направлению, в частности, нормализации и стандартизации географических названий, наименованию и переименованию географических объектов, составлению государственного реестра географических названий, правильному использованию названий, организации учебных курсов по топонимике, изданию топонимических словарей, транслитерации географических названий. Также важны сбор и классификация географических названий, издание топонимических словарей и создание тематических топонимических карт, правописание топонимов, произношение, практическое применение, правильное и целесообразное использование в литературе - учебниках, учебных пособиях, научных источниках, фольклоре.

В Узбекистане проводятся мероприятия и уже достигнуты значительные результаты в подготовке специалистов в области географии и топонимии, наименовании и переименовании географических объектов, стандартизации географических названий. В соответствии с Указом Президента Республики Узбекистан № УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» в составе Департамента по развитию государственного языка создан отдел «по координации деятельности по терминологии и присвоению наименований топонимическим объектам». Настоящим Указом поставлены важные задачи по «внедрению новых научно-обоснованных слов и терминов, созданию и правильному использованию современных узбекских терминов, мониторингу и координации деятельности по присвоению географических и иных топонимических объектов в соответствии с законодательством» (2).

В связи с вышеизложенным, одной из наиболее актуальных целей современной конструктивной географии выступают научные исследования, направленные на всестороннее и углубленное познание топонимов, то есть географических названий.

В мире с целью стандартизации географических названий, для наименования и переименования географических объектов, проводятся исследования по



приоритетным направлениям, в том числе: стандартизация географических названий, усовершенствование принципов правописания для практического применения; проведение отраслевых и региональных топонимических исследований; этимологии и семантики топоформантов; создание тематических топонимических карт; классификация топонимов и транскрипция географических названий; создание государственного реестра географических названий; транслитерация географических названий.

Научные исследования по топонимике, стандартизации, наименованию и переименованию географических названий, а также по топонимам разных регионов мира проведены многими известными зарубежными исследователями, такими как Дж. Стюарт, Н. Холмер (США), Дж. Армстронг (Канада), А.Смит, Э. Эквалл, С. Мэтьюз, К. Кэмерон, М.Геллинг (Великобритания), Г.Крае, М.Фасмер (Германия), А.Доза, А.Шерпильо (Франция), В.Тащицкий, Ю.Сташевский, С.Роспонд, К.Римут (Польша), А.Профоуз, В.Шмилауэр (Чехия), В. Григорьев (Болгария), М.Олсон (Швеция), И.Иордан, Г.Драгу (Румыния), Э.М.Мурзаев, Е.М. Поспелов (Россия), В.А.Жучкевич, Г.Я.Рылюк (Беларусь).

В результате исследований этих ученых была разработана методика стандартизации, наименования и переименования географических названий, выявлены общие закономерности распространения топонимов, определены пути развития топонимики как науки, предложены классификации географических названий, порядок стандартизации, наименования и переименования географических названий. Следует отметить, что в настоящее время актуальным представляется внедрение подобного зарубежного опыта и в нашей стране.

В Узбекистане надо особо отметить научные исследования по топонимике и географической терминологии Х.Хасанова, С.Караева, П.Гулямова, Р.Рахимбекова, К.Хуррамова, К.Сейтниязова, К.Хакимова.

Важнейшей практической задачей топонимики является правильность написания, употребления и передачи на карте географических имен. Топонимы – ключевой инструмент в международном общении и в жизни любого государства. Их унификация и стандартизация – важнейшая международная задача. Стандартизация топонимии – это утверждение официальным органом по географическим названиям для конкретного



географического объекта одного или более названий и их точной письменной формы, а также условий их использования. В топонимике большую роль играет конверсия - процесс передачи фонологических или морфологических, а также лексических элементов какого-либо языка средствами другого языка или письменности. Передача может осуществляться разными способами.

Сложности в данном важном вопросе обусловлены многими причинами (несхожесть алфавитов, фонетические особенности языков, наличие традиционных местных топонимов и др.) Передача иностранных топонимов буквами славянского кириллического алфавита в ряде случаев оказывается почти невыполнимой. Это связано в первую очередь с отсутствием звуков-эквивалентов в русском языке.

В настоящее время существуют различные принципы конверсии (передачи) иноязычных топонимов на географических картах.

В соответствии с рекомендациями Группы экспертов ООН по географическим названиям [UNGEGN], учрежденной специальными резолюциями Экономического и Социального Совета ООН (1959, 1968, 1973), картографические организации и их производственные предприятия при создании регистров населенных пунктов, баз топонимических данных, атласов и карт различного назначения, газетиров (стандартизированных списков географических названий) и иных картографических произведений и информационных материалов, обязаны руководствоваться следующими общими принципами:

- фиксация названий географических объектов должна опираться на официальный или архивный материал;
- географические названия должны быть стандартизированы ответственным органом страны;
- географическому объекту причисляется одно географическое название;
- страны, применяющие кириллицу и другие нелатинизирующие страны должны писать географические названия буквами латинского алфавита согласно созданной собственной системе транслитерации, предназначенной международному пользованию и утвержденной ООН;
- написание и правильное произношение географических названий должно опираться на лингвистический аспект.(9).



Таким образом, проблемы стандартизации топонимии в большинстве своем выходят из сферы внутригосударственных интересов и приобретают международное значение. Топонимы, установленные и принятые в качестве обязательных на национальном уровне, должны получать признание и правильное отображение в международных договорах и соглашениях, в материалах демаркации и делимитации межгосударственных границ, документах международных сухопутных, морских и воздушных перевозок, в международных справочниках почтового и телеграфного обмена, при создании картографических материалов.

С обретением независимости многократно возросли международные контакты представителей Узбекистана. Страна постепенно входит в мировое информационное пространство. Современное написание топонимов Узбекистана нельзя считать окончательно установленным, что негативно сказывается и на документации, и на географических картах. Несмотря на разработку инструкций по передаче на картах топонимов и терминов, проблема написания остается нерешенной.

Введение в официальное употребление национальных топонимов является еще до конца неразработанной задачей. Если термины, которые входят в состав общетюркской лексики и употребляемые в их литературном значении затруднений не вызывают, то местная узколокальная географическая терминология требует самого серьезного внимания.

Литературы.

1. Mirziyoyev Sh.M. Qonun ustuvorligi va inson manfaatlarini ta'minlash-yurt taraqqiyoti va xalq farovonligi garovi mavzusidagi O'zbekiston Respublikasi Konstitutsiyasi qabul qilinganining 24 yilligiga bag'ishlangan tantanali marosimdagi ma'ruzasi. T.: «O'zbekiston», 2017. 48 b.
2. Mirziyoyev Sh.M. Buyuk kelajagimizni mard va olijanob xalqimiz bilan birga quramiz. T.: «O'zbekiston». 2017. 488 b.
3. Агеева Р.А. Страны и народы. Происхождение названий. -М.: “Наука”, 1990.
4. Сейтниязов, К. М., & Базарбаев, М. К. (2020). Некоторые методы топонимических исследований в республике Каракалпакстан.



Стимулирование научно-технического потенциала общества в стратегическом периоде (pp. 14-18).

5. Сейитниязов, К. М., & Болтабаев, О. (2021). Топонимика Методикалык колланба. Каракалпакстан, 1(1), 125.
6. Сейтниязов, К., Шаниязов, Б., Зарымбетов, А., & Балтабаев, О. (2020). Географиялык терминлердиң англисше-русша-қарақалпақша тусиндирме сөзлиги. Каракалпакстан, 1(1), 130.
7. Begmatov E. Joy nomlari - ma`naviyat kwzgusi. -Т.; «Ma`naviyat», 1998.
8. Жучкевич В.А. Общя топонимика. -Минск, 1980. 288 с.
9. Кораев С. Топонимия Узбекистана. -Т.: “Фан”, 1991. -130 с.
10. Мурзаев Э.М. Слово о карте. -М.: “Армада-пресс”, 2001. - 448 с.
11. Низомов В.А. Топонимика. -Т.; “Шарк”, 2012. -120 с.
12. Интернет сайт: википедия.орг
13. wgeo.ru
14. geografiya.ru